

Dwurečna wučba
w předmjeće stawizny/
Zweisprachiger Unterricht im
Fach Geschichte



www.faccinefb.com



Dwurěčna wučba –

Wuwučowanska rěč je serbska!!!

Die Unterrichtssprache ist die sorbische Sprache!!!

njemaćernorěčni
Nichtmuttersprachler

- **zeznamnja so ze serbskej rěču/**
lernen die sorbische Sprache kennen
- **zrozumja serbsku rěč/**
verstehen die sorbische Sprache
- **wuži waja serbsku rěč aktiwnje –**
rěča serbsce/
wenden die sorbische Sprache aktiv an -
sprechen die sorbische Sprache

Formy wuwučowanja – Formen des Unterrichts

Serbski taflowy wobraz/
material z němskimi
fachowymi wobrotami
*Sorbische Tafelbilder/ Material
mit deutschen Fachbegriffen*

Taflowe wobrazy/material
paralelnje
serbsce a němsce
*Tafelbilder/Material parallel in
sorbischer und deutscher Sprache*

Teamteaching

**SERBSKI TAFLOWY WOBRAZ/ MATERIAL
Z NĚMSKIMI FACHOWYMI WOBROTAMI**

Wobstaranje cyroby - Nahrungsbeschaffung

Skupina 1: Hońtwa (mužojo) - Jagd

- z kałatymi a mjetanskimi hlebijami (Speere)
- łójenske jamy (Fallgruben)
- brónje z kamjena, drjewa a rohiznow (Horn)



što so wužije (Nutzen)

- mjaso, tuk, nutriny (Innereien) a mozowc (Gehirn)
- kožuchi, suche žiły (Sehnen), kosće a zuby

Skupina 2: Zběranje cyrobow (žona) - Sammeln

- płody, jahody, worjechi, hriby a korjenje
- larwy, čerwje (Maden), šlinki a mušle
- ješčelcy, žaby a ptački
- jeja a měd



Hóńtwjerjo a zběrarjo běchu žiwi w skupinach a ćahachu za dźiwinu.

Wobstaranje cyroby - Nahrungsbeschaffung

Hońtwa (muřojo) - Jagd

- z kařatymi a mjetanskimi (Lanzen)
- řójenske jamy (Fanggruben)
- brónje z kamjena, drjewa a(Horn)



řto so wuřije (Nutzen)

- mjaso, tuk, (Innereien) a (Gehirn)
- kořuchi,(Sehnen), kosće a zuby

Zběranje cyrobow (řony) - Sammeln

- řřody, jahody, worjechi, hriby a korjenje
- larwy, (Maden), řlinki a muřle
- (Eidechsen), řaby a ptački
- jeja a měđ

..... a běchu řiwi w skupinach a řahachu za džiwinu.

Nahrungsbeschaffung

Jagd (Männer)

- mit Stoßlanzen und Wurflanzten
- Fanggruben
- Waffen aus Holz, Stein und Horn

Nutzen

- Fleisch, Fett, Innereien und Gehirn
- Pelz, trockene Adern, Knochen und Zähne

Sammeln

- Früchte, Beeren, Nüsse, Pilze und Wurzeln
- Larven, Maden, Schnecken und Muscheln
- Eidechsen, Frösche und Vögel
- Eier und Honig

Jäger und Sammler lebten in Gruppen und zogen dem Wild hinterher.



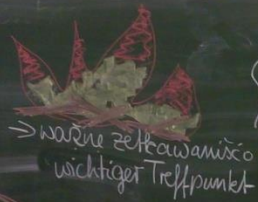
Bydlemje



w hētach
in Hütten



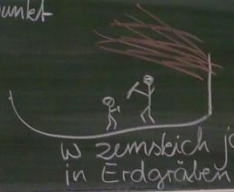
w stamach
in Zeltem



→ warne zeltowamiščo
wichtiger Treffpunkt



w prōzdniencach
in Höhlen

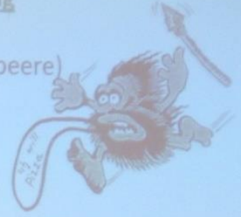


w zemskich jamach
in Erdgräben

Wobstaranje cyroby - Nahrungsbeschaffung

Hońtwa (muže) - Jagd

- z kałatymi a mjetanskimi hlebijami (Speere)
- lójenke jamy (Fallgruben)
- brónje z kamjena, drjewa a rohiznow (Horn)



što so wužije (Nutzen)

- mjaso, tuk, nutryny (Innereien) a mozowc (Gehirn)
- kožuchi, suche žily (Sehnen), kosće a zuby

Zběranje cyrobow (žony) - Sammeln

- plody, jahody, worjечи, hriby a korjenje
- larwy, čerwje (Maden), šlinki a
- ješčelcy, žaby a lački
- jeja a mēd



Bydlenie



w hętach
in Hütten



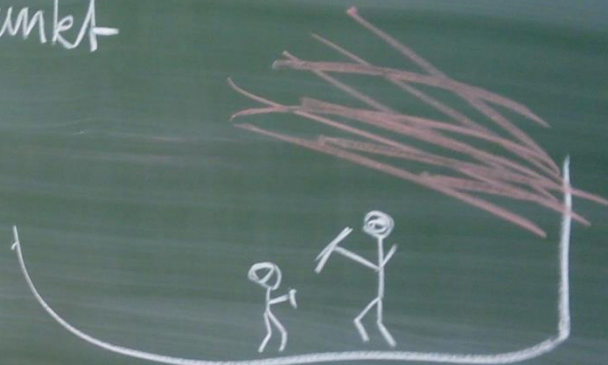
w stonach
in Zelten



→ warne zeltawanišćo
wichtiger Treffpunkt



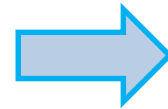
w prózdnjeńkach
in Höhlen



w zemskich jamach
in Erdgräben

Wulkomocy USA a ZSSR wobsedžeštaj atomowe bomby
die Großmächte USA und UdSSR besaßen beide Atombomben

Kuba: socialistiski kraj z
podpěru (Unterstützung)
ZSSR (UdSSR)



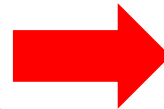
1962

natwarichu sowj. inženjerojo
wottřělenske rampy
(Abschussrampen) za rakety



W Turkowskej a Italskej

hižo stacionowanje
(Stationierung) ameriskich
atomowych bombow

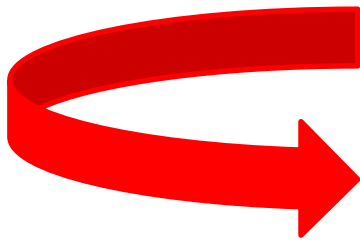


**wohroženje (Bedrohung)
Ameriki a Europy přez
atomowe bomby**

Mórska blokada – swět na kromje 3.swět.wójny → tajne jednanja
Seeblokade – Welt am Rande des 3. Wk. → Geheimverhandlungen

DOJEDNANJE / EINIGUNG

- ZSSR sčahny rakety wróco / UdSSR zieht Raketen ab
Chruščow (šef knježerstwa w ZSSR)



USA Kennedy (ameriski prezident)
- slubja, zo Kubu njenadpadnu
Kuba wird nicht angegriffen
- wottwarja atomowe rakety w
Turkowskej
Abbau der Atomraketen in der Türkei



USA



ZSSR / UdSSR

1. Němski zwjazkowy sejm woleny

14.8.1949

23.5.1949

Theodor Heuss FDP

1.9.1948

1. Zwjazkowy prezident wuzwoleny

wustawudawaca zhromadźizna započa z džětom

zakładny zakon so wozjewi

Konrad Adenauer CDU

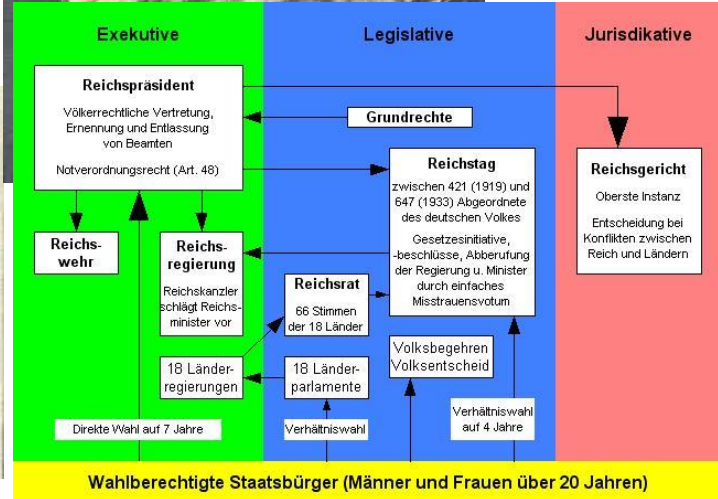
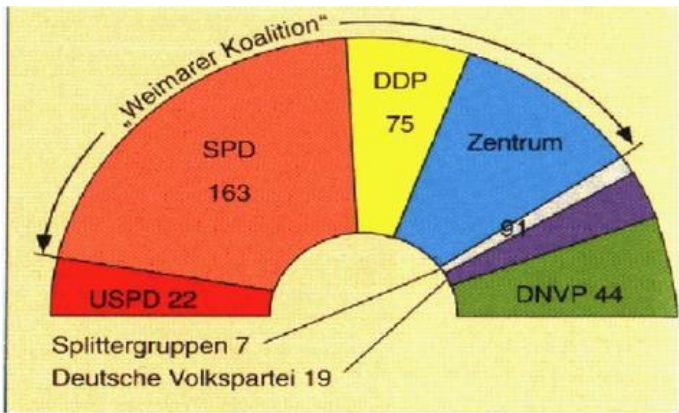
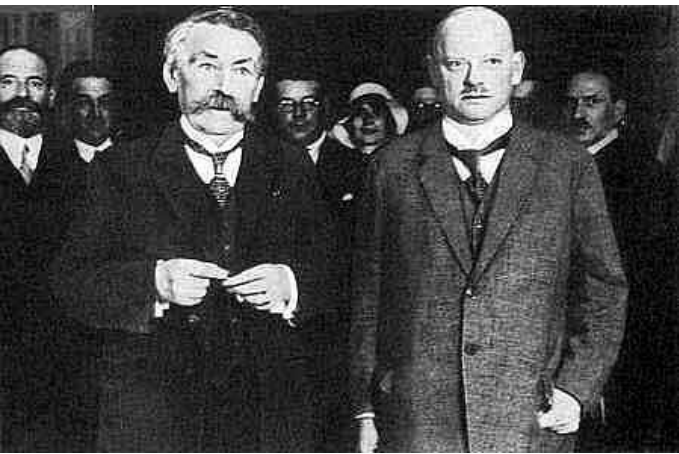
8.5.1949

12.9.1949

Parlamentariska rada schwali wustawu

z tym móžeše nowy stat ze swojimi swobodnje wolenymi organami džětać započec

**SPĚCHOWANJE RĚČE Z POMOCU WOBRAZOW A
SŁOWNEJ LIŠĆINU
SPRACHFÖRDERUNG MIT HILFE VON BILDERN UND
BEGRIFFSLISTEN**



TAFLOWE WOBRAZY/MATERIAL SERBSCE A NĚMSCE

Korea

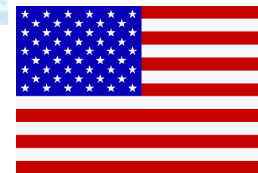


Sewjerna Korea – Nordkorea

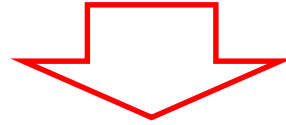
- pod wliwom ZSSR
- unter dem Einfluss der UdSSR



- ## Južna Korea – Südkorea
- pod wliwom USA
 - unter dem Einfluss der USA



wobej knježerstwje spytachu wliw na tamny džěl kraja powjetšić
*beide Regierungen versuchten den Einfluss auf den anderen Teil des Landes
auszuweiten*



25.6.1950

wobsadžichu sewjerokorejske jednotki džěle Južneje Koreje
Besetzten nordkoreanische Einheiten den Großteil Südkoreas

UN wobzamknje zasadženje UNO jednotkow (ameriske wojaki)
UN beschließt den Einsatz von UNO-Truppen (am.Soldaten)

wójna / Krieg
3mil †††

jednotki Sewjerneje Koreje a Chiny
Einheiten Nordkoreas und China

jednanja wo přiměr ćehnjechu so hač do **1953**

Waffenstillstandsverhandlungen zogen sich bis 1953

njebu ženje podpisany – wurde nie unterschrieben

TEAMTEACHING

Fachowy wučer/
Fachlehrer



- direktnje z njemačernorěčnymi šulerjemi dźěła a jim při zrozumjenju nadawkow pomha/
- *arbeitet direkt mit nichtmuttersprachlichen Schülern zusammen und hilft ihnen beim Aufgabenverständnis*

wučer za řeč/
Lehrer für die Sprache



- přihotuje přidatny material za nicmačernorěčnych šulerjow
- *erstellt zusätzliches Material für nichtmuttersprachliche Schüler*



- spěčuje kooperaciske wuknjenje mjez mačernorěčnymi šulerjami a nicmačernorěčnymi
- *fördert kooperatives Lernen zwischen muttersprachlichen und nichtmuttersprachlichen Schülern*

Dwurečny filmowy projekt w kursu po zajimach
Zweisprachiges Filmprojekt im Neigungskurs

Dopomnjenki
rozmowy z časowymi
swědkami lěta 1945